



November 13, 1970



Safety Adviser Everett Beaujon (at left) congratulates 12th member of Lago's Saved-by-Safety Club Dominico Winterdal after presenting him the emblem and card of the club. Witnessing the ceremony were Fuels Division Supt. Morley Marks (left) and Shift Foreman Johannes Croes.

Consejero de Seguridad Everett Beaujon (robez) ta felicita di 12 miembro di Club Salba-pa-Seguridad Dominico Winterdal despues di a presenta e emblema y carchi di e club. Presenciando e acto tabata Fuels Division Supt. Morley Marks (robez) y Shift Foreman Johannes Croes.

Ildefonso Lampe a Logra 2 Diploma Studiando Curso di Electricidad

Originalmente un Machinist cu a traha mas of menos 21 anja den Machine Shop, Ildefonso A. Lampe tres anja pasá a cuminza interesa su mes pa electricidad y el a pasa pa Electric Shop. Promer cu su traslado pa Electric Shop ya el a completa dos curso di electricidad: Teoria Avanzá di Electricidad (1½ anja di estudio), y un curso Basico di Electricidad (2 anja). Tur dos tabata curso di anochi duná na Technische School.

Continuando su estudio di electricidad, algun dia pasá el a recibi dos diploma mas tumannado lesnan di anochi cu Technische School ta duna. Despues di seis luna di entrenamiento el a recibi certificado di Electricista Asistente. Pa e otro diploma, di Electricista

2a Clase, el mester a tumas di anochi durante un anja.

Mientras cu e curso di Electricista Asistente ta mas practico, e curso di Electricista di 2a Clase ta inclui mas teoria y demostracionnan. E ultimo curso aki tabata ser duná tres bez pa siman di 6.30 te 9.30 di anochi.

Actualmente Ildefonso ta Tradesman-A na Electrical. E anja aki el a completa també e Curso Relacioná di Electricidad, partinan I, II, III y IV duná door di Lago.

Ildefonso ta pensa di sigui su estudio di electricidad, door di regista pa e siguiente curso pa Electricista di la Clase na Arubaanse Technische School.

Dominico Winterdal Saves Eyes By Wearing His Safety Goggles

As a safety-conscious worker, Dominico Winterdal always wears his safety goggles in areas where he should use them. That was also the case on July 15, 1970 when he was attempting to connect a hose to the north ammonia bulk drum north of the Tar Plant. While doing this, the safety valve on the drum released and sprayed ammonia vapors on his face and chest. His eyes, however, were well protected by his goggles. The spray caused only minor skin burns on his face.

If he had not been wearing his safety goggles at that time, he might have sustained serious injury to his eyes.

Dominico, an assistant operator in Process-Fuels Division, saved his precious eyes by observing the safety rules, which are laid down for protecting employees, and by

using the safety equipment the company provides to employees for their personal protection.

Dominico also became Lago's 12th member of the Saved-By-Safety Club. He received his membership card and emblem of the Club from Safety Adviser Everett Beaujon.

As a result of the incident, the complete ammonia bulk handling facilities were reviewed and a number of corrective steps were taken to improve safety of these facilities. One of these improvements includes a special vertical valve release line on both drums, which line would blow up the ammonia vapors over the drum, thus eliminating the previous condition.

Since the Saved-By-Safety Club was formed in 1965, one employee was saved from

(Continued on page 8)



Ildefonso Lampe proudly displays two certificates of the Aruba Technical School for completing night courses in Electricity. He is flanked by Tom Fredrickson, Electrical Maintenance Supervisor (at left), and Mariano Maduro, acting Area Supervisor in Electric Shop, and Joe Carroll, Electrical-Instrument Zone Supervisor (extreme right).

Ildefonso Lampe cu orguyo ta munstra dos diploma di School Tecnico. El a completa cursonan di anochi den Electricidad. Hunto cu ne ta aki (r pa d): Tom Fredrickson, Supervisor di Mantencion Electrico; Mariano Maduro, Area Supervisor interino di Electric Shop; y Joe Carroll, Zone Supervisor di Electrical-Instrument.



Editor: A. Werleman; **Assoc. Editor:** Miss L. I. de Lange
J. M. de Cuba - Photographer
Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Sun Rays Can Cut Like a Torch If Assisted By Some Reflector

A lady's mirror or, in fact, any mirror can be a very innocent looking object. But if it catches the blazing sun rays and directs them to a specific point, it can turn its target into something like an inferno.

This is almost what happened last month to the car of Sev Luydens of PR/IR. His wife left a mirror on the seat of his car. Between twelve noon and 1:30 p.m., the car was parked in such a way that the penetrating sun rays were hitting the mirror on an exact angle to focus the heat rays on a point of the dashboard.

After some minutes, the heated polyvinyl and foam covering of the dashboard began to burn, as if cut by a slowly moving, invisible torch. As the sun moved in a western direction, the piercing heat rays moved further, leaving a burned strip of

about 12 inches long, one half inch wide and about one quarter of an inch deep.

Meanwhile smoke filled the interior of the car and the burning smell was spreading. This alerted people in the neighborhood who rushed to the car. After a little searching, they found that it was the mirror and sun that had caused the smoke. Luckily, the car's windows were almost completely closed, so that there was not enough fresh air or oxygen to cause a flame.

If not discovered in time, the car might have burned out completely. The accident might then have been attributed to a short circuit in the electrical system or to a lighted cigarette butt that might have been left in the car. But no one would have thought of an "innocent looking" mirror that was left in the car.

Ildefonso Lampe Earns Two Diplomas By Completing Electricity Courses

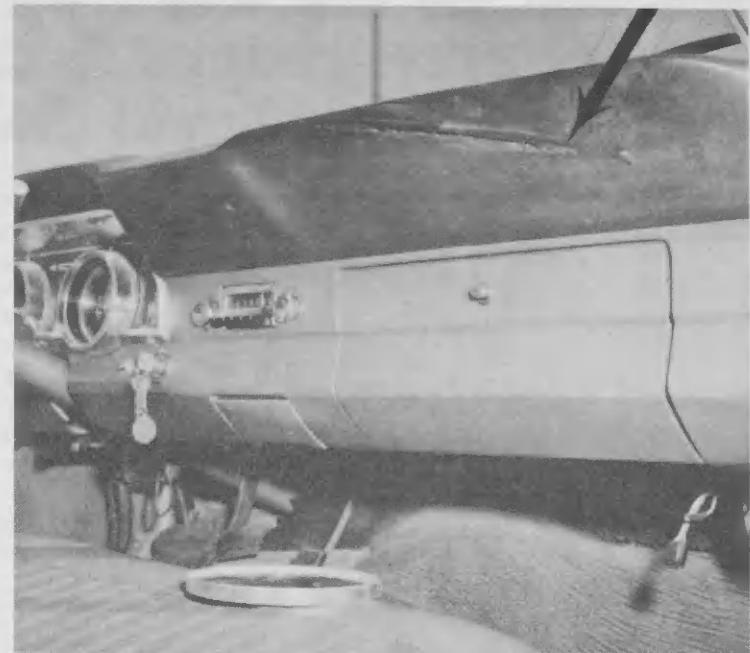
Originally a machinist who worked for about 21 years in the Machine Shop, Ildefonso A. Lampe about three years ago took an interest in electrical work and was transferred to the Electric Shop. Before joining the Electric Shop, he completed two courses in electricity: the Advanced Theory of Electricity (1-1/2 year of study), and a Basic Electricity course (2 years). Both night courses were given at the Aruba Technical School.

Continuing his electrical study, he recently obtained two additional diplomas by following night classes at the Technical School. After a six-

month training, he obtained the Assistant Electrician certificate. The other diploma, for 2nd Class Electrician, required him to attend night classes for one year.

While the Assistant Electrician course is more practical, the course for 2nd Class Electrician includes theory and demonstrations. The latter course was given three times a week from 6:30 p.m. to 9:30 p.m.

An equipment tradesman A-Electrical, Ildefonso this year also completed a Related Electricity Course, Parts I, II, III and IV, given by Lago. Ildefonso plans to further



Arrow shows how sun rays reflected by mirror burned polyvinyl-covered dashboard.

Flecha ta munstra com rayo di solo refleha pa spel a kima e material di dashboard.

Rayo di Solo Ta Kima Manera Torch Cu Ayudo di Cualkier Reflector

Spiel di un dama, en realidad cu alkier spel, por ta un obheto cu ta parce masha inocente. Pero si rayonan cayente di solo cai riba djé, y e dirigi nan riba un punto específico, e por haci tal obheto bira mescos cu un fiero.

Esaki casi a pasa luna pasá cu auto di Sev Luydens di PR/IR. Su esposa a laga su spel riba cusinchi di su auto. Entre diezdos or' di merdia y un or y mei, e auto tabata pará di tal manera cu rayonan penetrante di solo tabata cai riba e spel bao di un angulo exacto pa dirigi e rayonan cayente riba un punto na dashboard di e auto.

Despues di algun minuto e material di polyvinyl y scuma cu ta cubri e dashboard a keinta y a cumenza kima, mescos cu e por tabata corta pa medio di un torch invisibel moviendo poco poco. Segun his study of electricity by enrolling in the next course for 1st Class Electrician at the Aruba Technical School.

solo tabata move bai pabao, e rayonan cayente y penetrante tambe a sigi move, lagando un repi kimá di 12 duim largu, mei duim hanchu y un cuartu di un duim hundu.

Mientrastantu huma tabata yena e auto y holo di candela tabata plama. Esaki a hala atencion di hendenan den vecindario cu a core bai na e auto. Despues di algun buscamento nan a bin haya sabi cu ta e spel a causa huma. Afortunadamente bentananan di e auto tabata casi henteramente cerá, asina ta cu no tabatin basta aire frescu pa pone oxigeno causa un vlam.

Si e candela no a worde descubri na tempu, e auto por a kima completamente. Ante nan lo a bisa cu e candela a worde causá door di corto circuito den sistema electrico, of un hende a laga un cabitu di sigaria cendi den e auto. Pero ningun hende lo a pensa cu algun hende a laga su spel den e auto, un spel cu ta parce inocente.

Mechanical Employees Receive 25-Year Service Watches from Supervisors



At left, M&C Division Supt. R. E. Boyack presents gold watch to Jan Donata of Metal Section, while Zone Supervisor Luis Anjie (at right) hands 25-year service watch to Juan E. Fingal, also of Metal Section.

Na robèz, M&C Division Supt. R. E. Boyack ta presenta oloshi di oro na Jan Donata di Metal Section, mientras Zone Supervisor Luis Anjie (na drechi) ta presenta oloshi di 25 anja na Juan E. Fingal, tambe di Metal Section.



Mechanical Manager K. L. Weill congratulates James R. Bennett of Equipment Section and presents him with his 25-year service watch.

Gerente di Mechanical K. L. Weill ta felicita James R. Bennett di Equipment Section y ta presente su oloshi di 25 anja di servicio.



Mechanical Manager K. L. Weill presents 25-year watch to Mario Kelly of Cleanout/Yard Section (in left picture) and (in picture at right) to Ricardo Wever of Equipment Operators Section and Armando Geerman of Metal Section. Witnessing the presentations was Area Supervisor Mario Kelly, at right. In picture below, at right, Victoriano Bermudez receives his gold watch.



Gerente General K. L. Weill ta presenta oloshi di 25 anja na Mario Kelly di Cleanout/Yard (portret na robèz) y (den portret na drechi) na Ricardo Wever di Equipment Operators Section y na Armando Geerman di Metal Section. Presenciando e acto ta Area Supervisor Mario Kelly, na drechi. Den portret aki bao, Victoriano Bermudez ta recibi su oloshi di oro.

Dominico Winterdal Ta Salba Wowo Door di Usa su Bril di Seguridad

Come cu e ta un trahador cu ta pensa riba seguridad, Dominico Winterdal tur ora bai ta bisti bril di seguridad ora e ta den lugarnan caminda mester bisti nan. Esey tabata e caso tambe dia 15 Juli 1970, ora cu el a trata di connecta un tubo di elastiek na un tanki di amonia, pa nord di Tar Plant. Ora cu e tabata haci esey, e valve di seguri-

dad riba e drum a habri y a spuit gas di amonia riba su cara y su pechu. Pero su wowanan si tabata bon protehá door di su bril. E amonia cu tabata spuit a causa solamente kimá menor na su cara.

Si e no tabatin su bril di seguridad bisti na e momento ey, e por a haya herida serio na su wowanan.

(Continúa na pagina 6)



Aruba Nautical Club Hosts 32 Teams Of VI International Dolphin Classic

Thirty-two fishing teams took part in the Sixth International Dolphin Classic tournament sponsored by the Aruba Nautical Club on October 31 and November 1, 1970.

The event this year was most successful in terms of teams and participants (32 teams with 96 participants) and total weight of catch (over 2400 kilos). Also, new

records were established for largest sailfish, blue marlin, barracuda and yellow fin tuna.

All gasoline and diesel fuels were supplied free of charge by Esso.

Moored at the Aruba Nautical Club's marina at Balashi were thirteen visiting yachts from Venezuela, six from Curaçao and one from Puerto Rico. From Aruba, twelve teams took part in the tournament.



Arnold Hazenberg, Herman Ponson and Dr. Hazenberg with largest marlin.



"Serapio" Team (CYC) - (r to l): Ruben Irausquin, Hubert Galmeyer, Ed. Badaracco.



Dolfi Oduber of "Lady Chantal" (ANC), winner with largest wahoo.



ANC Commodore Boy Eman receives gift from Curaçao Yacht Club's Foe Elias.



Luis Robles of Santo Domingo presents trophy to Herman Ponson.



Edwin de Cuba with trophy.



MC Dr. Garcia de...



At left, standing, is the "Tali P. Gentil and Jack Ebert Arends and Edwin c is rea

TOP W

Largest Dolphin (6.5 kilo)

Most Kilos Dolphins per ...

Most Kilos per Team (2)

Largest Sailfish (31.5 kilo)

Largest Marlin (48 kilo)

Largest Wahoo (16.5 kilo)

Largest Kingfish (4 kilo)

Largest Barracuda (17 kilo)

Largest Albacore (6.5 kilo)

Largest Yellow Fin Tuna

Most Successful Visitor

Outstanding Sportmanshi...

Trophies of Dolphin C...

Nautical Club (Cardon)

Ponson of "Bin Tang Laoe



ing visiting captains.



Herman Ponson with trophy.

ANC Tabata Huesped pa 32 Team na VI Clasico Dorado International

Trintidos equipo di pescamento a participa na e di seis torneo clasica dorado internacional di pescamento, patrociná door di Club Nautico di Aruba, Oct. 31 y Nov. 1, 1970.

E suceso di esun cu mas exito den termino di equiponan y participantenan (32 equipo cu 96 participante) y peso total di pescanan, cu tabata mas cu 2400 kilo. Tambe, record nobo

a keda estableci den grandura pa pez vela, marlin, barracuda y tuna ala geel.

Tur combustiblenan di gasolin y diesel a worde regalá door di Esso.

Na marina di Club Nautico na Balashi tabatin tracá dieztres yate bishitante for di Venezuela, seis for di Corso y un di Puerto Rico. Di Aruba mes, diezdos equipo a tuma parti den e torneo aki.



Keeping records of catch at headquarters in front of Trocadero.



Jack Beaujon of "Lady Gusta" (CYC), winner with largest albacore.



Rafael Gonzalez of Venezuelan Fishing Federation, named most successful visitor (most kilos, 125.5 k.).



Minister President Petronia also addressed tournament participants.



Edgar Jimenez of Shell Nautical Club presents trophy to Herman Ponson.



The new flare stack on the HDS site (see arrow) rises 300 feet, the same height as the process stack on the left. Special extensions were installed on the crane at right to help erect the structure. The flare will be used to burn waste gases from the new HDS units on the reclaimed area.

E "flare stack" na e sitio HDS (mira flecha) tin haultu di 300 pia, mes haultu em e process stack na robbez. Extension special a ser instala ariba e grua na drechi pa yuda construi e estructura. E flare lo ser usa pa kima gas inutil for di unidadnan HDS nobo ariba e sitio cu draga a yena.

Wowonan a Keda Salba

(Continuá di pagina 8)

Dominico, kende ta un operador asistente den Process, Division di Combustible, a salba su wowonan precioso obedeciendo reglanan di seguridad, cu ta poní pa proteccion di empleadonan mes, y usando equipo di seguridad cu compania ta suministra.

Ademas Dominico a bira di 12 miembro di Lago su Club "Salbá door di Seguridad". El a recibi su tarheta di miembro y insigne di e Club for di Consehero di Seguridad Everett Beaujon.

Como resultado di e desgracia aki, compania a revisa completamente e manera di

traha cu amonia, y algun pasónan corectivo a worde tumá pa mehora seguridad general di e facilidadnan eynan. Un di e mehoranan ta inclui un tubo vertical especial pa amonia sali for di e valvenan riba tur dos drum, cual tubo ta supla gas di amonia ariba e drumnan y asina ta elimina e condicion anterior.

Desde cu e club "Salbá door di Seguridad" a worde formá na 1965, un empleado a worde salbá door di su zapatunan di seguridad, cuater door di helm di seguridad, y siete otro empleado a salban wowonan door di usa bril di seguridad.



Lucky winners of tickets for 50 liters of free gasoline during management dinner October 30.

Ganadornan suertario pa 50 liter di gasolin gratis durante comida pa gerencia October 30.



Marciano Robert of Mechanical-Equipment Inspection Section captured these two slipper lobsters (Parribacus) in 10 feet of water outside the reef at Baby Lagoon. Also called Spanish lobster, this species is found in the East Indies, Indian Ocean, along the African coast and in the Caribbean.

They are scarce in the waters around Aruba.

Marciano Robert di Mechanical-Equipment Inspection Section a captura e dos rey di kreeftnan na 10 pia hundu di awa pafor di rif na Baby Lagoon. E clase di kreeft aki ta ser haya na Oost India, Oceano Indio, na costa di Africa y den Caribe. Nan ta scars den awanan rond di Aruba.

25-Year Watch Recipients Honored at Management Dinner at Aruba Golf Club



Mechanical Manager K. L. Weill (at left) congratulates Edwin Baptist of Metal Section, while President R. L. Trusty is ready to present Mr. Baptist with his 25-year service watch. Posing in picture at right are: Mr. Weill and Mechanical's 25-year watch recipients (l to r): Perseus Brown, Epifanio Rasmijn, both of Equipment Section; Carmelo Figaroa, Metal Section; Simon Seraus, Cleanout/Yard Section; and Edwin Baptist.

Gerente Mecanica K. L. Weill (robez) ta felicita Edwin Baptist di Metal Section, mientras President R. L. Trusty ta clapa presente su ooshi di 25 anja di servicio. Den portret na drechi nos ta mira: Sr. Weill y recipientes di ooshi di 25 anja (r pa d): Perseus Brown, Epifanio Rasmijn, ambos di Equipment Section; Carmelo Figaroa, Metal Section; Simon Seraus, Cleanout/Yard Section; y Edwin Baptist.

In first picture at right, Felies Wanga of Process Fuels Division receives his 25-year service watch from President R. L. Trusty. In 2nd picture, Process Manager J. F. Mote (at far right) poses with Process' 25-year watch recipients (l to r): Generoso Vrolijk, Gerard Hoftijzer, and Felies Wanga, all of Fuels Division. Na drechi, Felies Wanga di Fuels Division ta recibi su ooshi di 25 anja for di President Trusty. Den portret mas na drechi, Gerente di Process J. F. Mote ta huntu cu tres recibidor di ooshi di 25 anja (r pa d): Generoso Vrolijk, Gerard Hoftijzer, Felies Wanga, tur di Fuels Division.

Empleados cu 25 Anja di Servicio Honra na Comida



The Star Shines with Singer Dadi Brokke provided entertainment at the management dinner Oct. 30. The Star Shines cu Dadi Brokke a percura pa entretenimento na e comida Oct. 30.

James E. Brown of Parsons Finds Rare Marine Animal: A Sea Mouse

On one of his early morning dives near the wreck "Antilla" off Malmok (near West Point), James E. Brown recently found a sea mouse. He was lucky to catch this strange creature still on the sandy bottom, as these sea

animals dig themselves into the sand as soon as the sun comes up. The sea mouse is a flattened sea urchin with long, fine hair. The one Jim found was 8 inches long, 6 inches wide and 2-1/4 inches thick and shaped like an egg. It was found in about twelve feet of water.

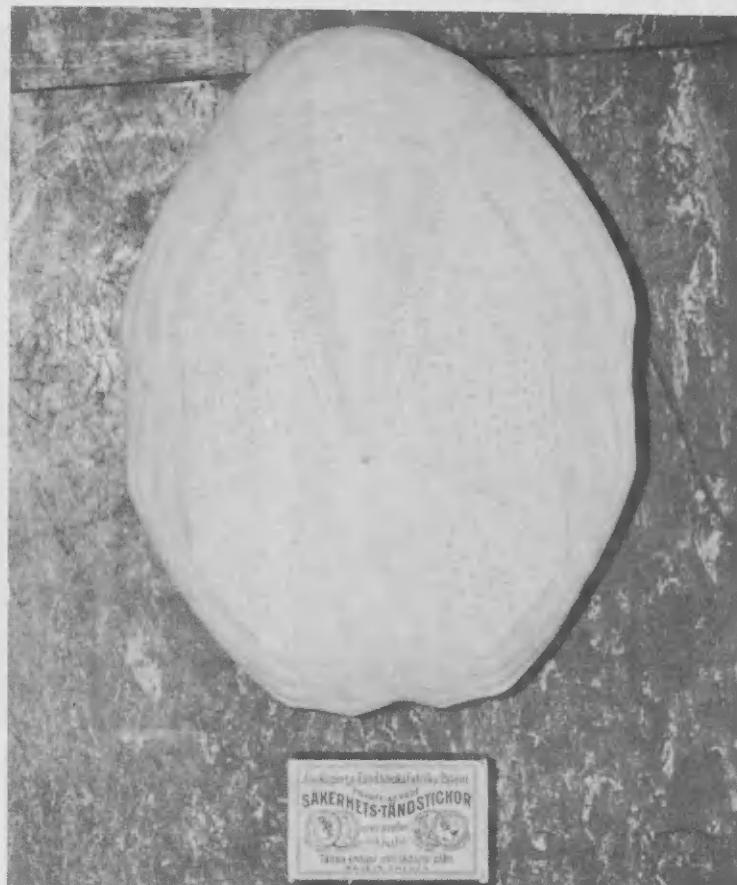
At home, Jim removed the skin of the animal and the inner parts. After treatment with some detergent, a beautiful, snow-white shell was left, with magnificent designs on the top and the bottom.

Jim, an area superintendent of Parsons Corporation which is the main contractor for Lago's Hydrodesulfurization Project, spends much of his free time skin diving in the waters around the island. The sea mouse was one of his rarest finds.



Bottom view of sea mouse shell.

Vista di banda abao e casca di e raton di lama.



This is the shell with design of what was once a sea mouse, top view.

Esaki ta e casca cu disenjo di loke tabata un raton di lama, vista di ariba.

James E. Brown di Parsons a Haya Un Animal Stranjo: Raton di Lama

Durante un di su sambuyanan cu e tin costumber di haci mainta tempran banda di "Antilla" cu a sink na Malmok, James E. Brown a haya un raton di lama. E tabatin suerte di contra cu e criatura aki drumi riba santu na fondo di laman, pasobra e animalnan aki ta coba bai bao santu asina cu solo sali. Raton di lama ta manera un zee-appel plat cu cabei largu y fini. Esun cu Jim a haya tabata 8 duim largu, 6 duim hanchu, y 2-1/4 duim diki den forma di un webu. E tabata den diezdos pia di awa.

Na cas Jim a kita cueru di e animal y loke tabata paden tambe. Despues di labé cu un liquido detergente el a keda cu un curpa bunita, blancu manera sneeuw, cu marcanan bunita ariba y abao di e curpa.

Jim, kende ta un superintendente di distrito cerca Parsons Corporation, cu ta e contratista principal pa Lago su projecto di hidrodesulfuracion, ta pasa hopi di su tempu



This theatrical group of Compañía Española de Comedias was guest of Lago last week. Here they are on a refinery tour. The group gave two performances in the Cultural Center in Oranjestad.

E grupo teatral aki di Compañía Española de Comedias tabata huespedes di Lago siman pasa. Aki nan ta ariba un tour di refineria. E grupo a duna dos presentacion den Centro Cultural na Oranjestad.

Winterdal Saves . . .

(Continued from page 1)
jury by his safety shoes, four were saved by their safety hats, and the eyes of seven other employees were saved by safety goggles or safety glasses.

**Lago's TV Program
THE 21ST CENTURY**
presents its next episode
this Sunday:

Lago su Programa di Television THE 21ST CENTURY ta presenta e siguiente episodio Diadomingo awor:

COMMUNICATION EXPLOSION

Time: 9 p.m.